


- Integrativna zaštita okoliša -

Senatsverwaltung für Umwelt, Verkehr und Klimaschutz, II B 30
Brückenstraße 6, 10179 Berlin

Direktna poštanska pošiljka
svim kućanstvima
Cvjetnog naselja u Rudowu i Buckowu

Referent	Fabian Hecht
Znak	II B 30
Poslovna zgrada: Brückenstraße 6 10179 Berlin-Mitte	
Soba	2.115
Telefon	030 9025-2007
Faks	030 9025-2543
interni	(925) - 2007
Datum	10.05.2019

Informativno pismo o statusu pilot projekata, osnivanju udruženja i istraživanju o štetama vode u podrumu





Prilozi: Sažetak prethodnih rezultata, upitnik

Poštovani stanari,

u travnju 2017. obavijestili smo vas o namjeri da problem mokrog podruma konačno u budućnosti riješite tako što ćete osnovati klub ili udruženje. Sredinom kolovoza i krajem rujna 2017. ponovno smo vas kontaktirali i zamolili da u principu izrazite svoju spremnost za to. Željeli bismo vam se zahvaliti na povratnim informacijama koje ste nam tada uputili.

Senatska uprava za okoliš, promet i zaštitu klime provela je nakon ocjene rezultata ankete niz manifestacija uz podršku raznih vanjskih stručnjaka i pozvala one koji su se odazvali na ankete. Identificirane su različite opcije i procedure. Rezultati manifestacija objavljeni su većinom na stranicama Senata i sažeti su u prilogu. Za daljnji postupak je veoma važno da putem upitnika dobijemo vaše povratne informacije.

Veze javnog prijevoza:

 2 Märkisches Museum
 8 Jannowitzbrücke, Heinrich-Heine-Str.
 3, 5, 7, 9 Jannowitzbrücke
 147, 165, 265 U-Bhf. Märkisches Museum

Molimo vas da izvršite bezgotovinske uplate u pokrajinskoj blagajni Berlin:

Postbank Berlin	IBAN: DE47100100100000058100	BIC: PBNKDEFFXXX
Berliner Sparkasse	IBAN: DE25100500000990007600	BIC: BELADEBEXXX
Bundesbank, Filiale Berlin	IBAN: DE5310000000010001520	BIC: MARKDEF1100

Daljnji postupak

Koja će se od mogućih procedura provoditi, odlučit će dotični građani. Naš cilj ostaje da nađemo što jednostavnije rješenje koje će biti pravno sigurno, priuštivo i održivo, te da vam pružimo pomoć u njegovoj primjeni. Međutim, to može uspjeti samo ako ste aktivno uključeni u proces.

Planiranje sljedećih koraka zahtijeva poznavanje broja uključenih zgrada. Stoga Vas još jednom molimo da ispunite priloženi upitnik i pošaljete nazad na navedenu adresu. Mi ćemo koordinirati sve daljnje aktivnosti s dotičnim građanima koji su prijavili.

Ako imate pitanja ili u slučaju nejasnoća, slobodno me kontaktirajte ili posjetite našu početnu stranicu, gdje možete naći mnogo informacija (prezentacije, stručna mišljenja, itd.) o održanim manifestacijama.

Srdačan pozdrav

Po nalogu



Fabian Hecht

Sažetak dosadašnjih rezultata

Na manifestacijama koje su se održavale od studenog 2018. raspravljalo se o raznim mogućnostima za uklanjanje i sprečavanje šteta u podrumima nastalih zbog prodiranja podzemnih voda kao i o budućoj proceduri. Pri tome se, ukratko, radi o sljedećim mogućim mjerama:

Osnove

U okviru hitnih vodoprivrednih mjera u Cvjetnom naselju Rudow-Buckower u ulici Glockenblumenweg izgrađen je sredinom devedesetih godina prošlog stoljeća sistem bušotina koji je počeo s radom u jesen 1997. godine. Otada se nivo podzemnih voda, bez priznanja pravne obaveze, spušta i tako - ukoliko to omogućuje kapacitet sistema – podrumi održavaju suhima. Dozvola za upravljanje ovim sistemom regulacije podzemnih voda izdata je 1996. godine na period od deset godina i na zahtjev 2007. produžena za sljedećih deset godina do 31.12.2017. Presudni razlog za izdavanje dozvole za snižavanje nivoa podzemnih voda od strane institucija pokrajine Berlin bio je potpora sanaciji industrijskog otpada u kontaminiranom području Johannisthal. Pošto su radovi na sanaciji u velikoj mjeri završeni, ne postoji više razlog za dozvolu nastavka rada sistema.

U kolovozu 2017. Senat je štampanim materijalom 18/0491 obavijestio Zastupnički dom da se dozvola za rad sistema u ulici Glockenblumenweg može pod određenim uvjetima produžiti za najviše četiri godine, do 31.12.2021.

Prema tome dozvola za rad sistema važi najkasnije do 31.12.2021. To znači da će sistem bušotina u ulici Glockenblumenweg definitivno prestati s radom najkasnije do 31.12.2021.

Javno financiranje sistema podzemnih voda isključivo za održavanje privatnih podruma suhim očito nije dio općeg interesa. Drugačije tvrdnje su netočne i nemaju pravnu osnovu.

Senatska uprava za okoliš, promet i zaštitu klime naložila je vanjskom odvjetničkom uredu da provjeri je li moguće osnovati udrugu za snižavanje podzemnih voda prema Zakonu o vodoprivredi i upravljanju zemljištem (njem. WVG). Pri tome je utvrđeno da se u nedostatku javnog interesa i zbog malog broja ugroženih građana, sukladno tom zakonu, ne može osnovati nikakva udruga. To znači da centralni sistem za upravljanje podzemnim vodama u korist cijelog Cvjetnog naselja može zastupati samo građanskopravno

udruženje. Firma Berliner Wasserbetriebe (BWB) potvrdila je svoju ponudu za planiranje, izgradnju i upravljanje novim sistemom bušotina za održavanje podruma suhim u Cvjetnom naselju po nalogu udruženja koje bi trebalo osnovati.

1. Osnivanje udruženja i rad novog sistema bušotina

Senatska uprava za okoliš, promet i zaštitu klime intenzivno će vas pratiti i podržavati prilikom osnivanja tog udruženja. Vanjski pravni stručnjak s iskustvom u zakonu o udruživanju i udrugama ovlašten je da odredi odgovarajući pravni oblik kao i da procijeni pravne i financijske rizike u pitanjima odgovornosti Uprave. Nacrt statuta udruženja koje će se osnovati već je predstavljen na manifestaciji 29. siječnja 2019. godine i još je dostupan za preuzimanje na stranicama Senata (link na internet vidi dolje). Senatska uprava potvrđuje svoju ponudu da ovlasti i financira pravnog savjetnika do osnivanja udruženja. Naša namjera je što više pojednostaviti troškove za dotične građane ne samo u planiranom procesu osnivanja udruženja, već i pronaći odgovarajući institucionalni oblik koji će vas, ukoliko je to moguće, rasteretiti od rada udruženja. Uskoro ćete dobiti i dodatne informacije.

U tu svrhu, BWB je izradio važeći i obvezujući plan troškova za dvije godine. Uskoro ćete dobiti dodatne detaljne informacije.

2. Naknadna građevinska izolacija

Naknadna građevinska izolacija od prodiranja podzemnih voda u pravilu je tehnički izvediva, ali ova trajna mjera povezana je s visokim troškovima. Ovisno o uvjetima korištenja i specifičnom slučaju štete troškovi se mogu kretati u rasponu od 15.000 do 100.000 eura, u nekim slučajevima čak i više od 100.000 eura. Senatska uprava preporučuje da se za izradu projekta angažiraju inženjeri iz Berlinske komore arhitekata i inženjera graditeljstva (Baukammer Berlin).

3. Pojedinačni slučajevi zadržavanja vode / zadržavanje podzemnih voda za grupu objekata

Tehnički i pravno je moguće zaštititi podrum neke zgrade ili grupe zgrada zadržavanjem podzemnih voda (snižavanje nivoa putem odvodnje podzemnih voda) od njihovog prodiranja. U tu svrhu potrebno je izraditi jednu ili više bušotina i izgraditi odvodnu

infrastrukturu za ispuštanje pumpane podzemne vode. U pravilu se pumpana podzemna voda može ispustiti u kanal za kišnicu. Detaljnije informacije o priključivanju na kanal za kišnicu možete dobiti od firme Berlinski vodovod i kanalizacija (Berliner Wasserbetriebe). Senatska uprava preporučuje da se za provođenje ove mjere angažira iskusan inženjerski ured.

4. Sistemi drenaže ili kombinacija mjera na odgovarajućem tlu

Cvjetno naselje u Neuköllnu nalazi se u prijelaznom području od platoa Teltow do glečerske taložne doline Varšava-Berlin, područja s dobro propusnim pijeskom. Međutim, u Cvjetnom naselju postoje područja, posebno jugozapadno od ulice Glockenblumenweg, gdje prevladavaju slabo propusni sedimenti (morenski lapor). U tim područjima zadržavanje podzemnih voda često nije efikasno. Drenažni sistemi mogu pri tome alternativno, također u kombinaciji s drugim mjerama (npr. obnova vanjske hidroizolacije podruma, povezivanje odvoda kišnice s krovnih površina na kanal za kišnicu), zaštititi podrum od prodiranja podzemnih voda. Senatska uprava preporučuje da se angažira iskusan inženjerski ured.

Prezime, ime	Vlasnik/Vlasnica da <input type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/>
Ulica, broj, poštanski broj mjesta	Godina izgradnje:

Senatsverwaltung für Umwelt,
Verkehr und Klimaschutz, II B 30
Brückenstraße 6
10179 Berlin

Upitnik u vezi šteta u podrumima zbog prodiranja podzemnih voda u Cvjetnom naselju u Neuköllnu

Molimo vas da ispunjen upitnik pošaljete **do 31. svibnja/maja 2019.** na gore navedenu adresu, putem FAKSA na broj 030 9025 2543 ili da skenirani dokument pošaljete putem e-pošte na fabian.hecht@senuvk.berlin.de

Koje mjere hidroizolacije su planirane i primjenjene prilikom gradnje podruma Vaše kuće?	Molimo da označite križićem!
	Bijeli beton (vodonepropusni beton/tzv. VNP beton) <input type="checkbox"/>
	Crni beton <input type="checkbox"/>
	Nema izolacije <input type="checkbox"/>
	Nepoznato <input type="checkbox"/>

a) Jesu li na Vašem objektu u zadnjih 20 godina nastale štete od poplavlivanja zbog povećanja nivoa podzemnih voda?	Molimo da označite križićem! da <input type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/> ne znam <input type="checkbox"/>
b) Jesu li štete od poplavlivanja nastale pretežno nakon perioda jakih kiša?	da <input type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/> ne znam <input type="checkbox"/>
c) Jesu li <u>prije</u> puštanja u rad (1997.) sistema bušotina u Glockenblumenwegu nastale štete od poplavlivanja na Vašoj zgradi?	da <input type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/> ne znam <input type="checkbox"/>
Ako da, kada?	Molimo da navedete godinu odnosno godine

Davanje ovih podataka je dobrovoljno i oni se ne proslijeđuju trećoj strani, niti se koriste u svrhe koje ovdje nisu navedene. Međutim, oni će nam pomoći da primijenimo rješenja za uklanjanje šteta od poplavlivanja na objektima nastalih zbog prodiranja podzemnih voda.

Datum _____

Potpis _____